

SA Language Rights Bulletin
Volume 1 Issue 7
March 2007

Prepared for the
Pan South African Language Board
by the
Unit for Language Management
University of the Free State

Contents

1	Aim	3
2	Data	3
3	Media coverage on language issues during March 2007	3
3.1	Focus on name changes	7
3.2	Focus on language problems	8
3.3	Focus on language promotion	10
3.4	Focus on language research	11
3.5	Focus on language renovation	11
4	Reflection on language rights issues covered during March 2007	11
4.1	Linguistic human rights	11
4.2	Language rights	12
5	Addendum A: Language rights complaints lodged with PanSALB	13
6	Addendum B: References SALRBMarch2007	15

1 Aim

The aim of the South African Language Rights Bulletin (SALRB) is to present an overview of language rights issues in South Africa, primarily as reflected in data from the printed media, obtained from SA Media. Data are only collected from the newspapers supplied to SA Media. However, relevant data from other sources are also reflected. The objective of such an overview is to assist the Pan South African Language Board (PanSALB) to remain abreast of language rights developments in the country, and to provide the Board with the opportunity to intervene on a timely basis, should this be required. Although the focus is on language rights, the overview also covers language issues in general.

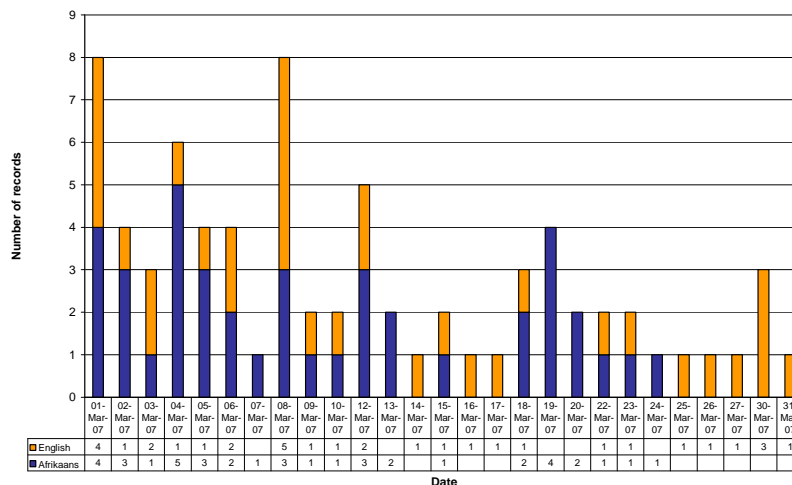
2 Data

Printed media records are drawn from the SA Media database on the basis of the standard subject topics used by the archives. Cross-checking is always carried out against clippings made by the project staff from daily and weekly newspapers. Records exclude reviews, which usually comprise the bulk of printed media records. (Reviews will only be considered for the purposes of the annual South African Language Rights Monitor. However, reviews that are directly relevant to language rights have been taken into account.) Owing to the complex data-processing system of SA Media, the collection of printed media records presented in this Bulletin may not be complete. The cut-off date for records provided by SA Media for this Bulletin was 2007/04/26. Conclusions reached in this report are of a preliminary nature. Corrections and adjustments will be made in the corresponding annual South African Language Rights Monitor, which will be prepared for PanSALB once the data-collection process has been completed and the data have been verified. Other information is collected via the Sasol Library at the University of the Free State.

3 Media coverage on language issues during March 2007

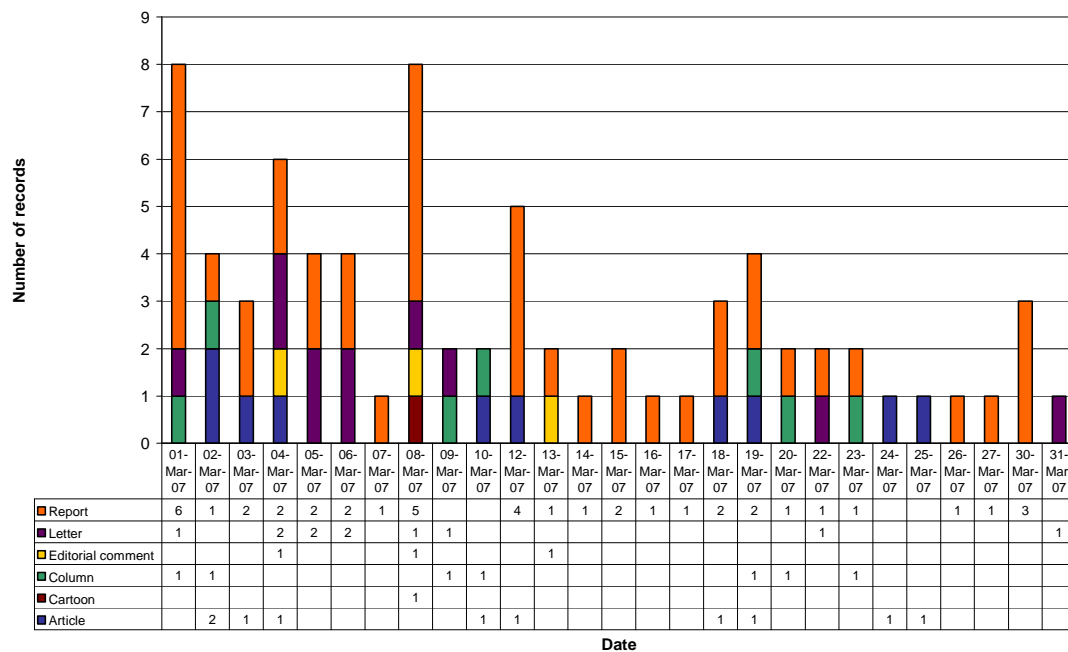
During March 2007, a total of 75 records were obtained from SA Media. No language-related records were published by the Zulu newspapers, *Ilanga* and *Isoleswe*. Figure 1 gives an indication of the spread of records during the month, as well as the distribution between Afrikaans, English and Zulu records. (No bilingual records were provided.)

Figure 1: Spread of records on language-related topics for March 2007



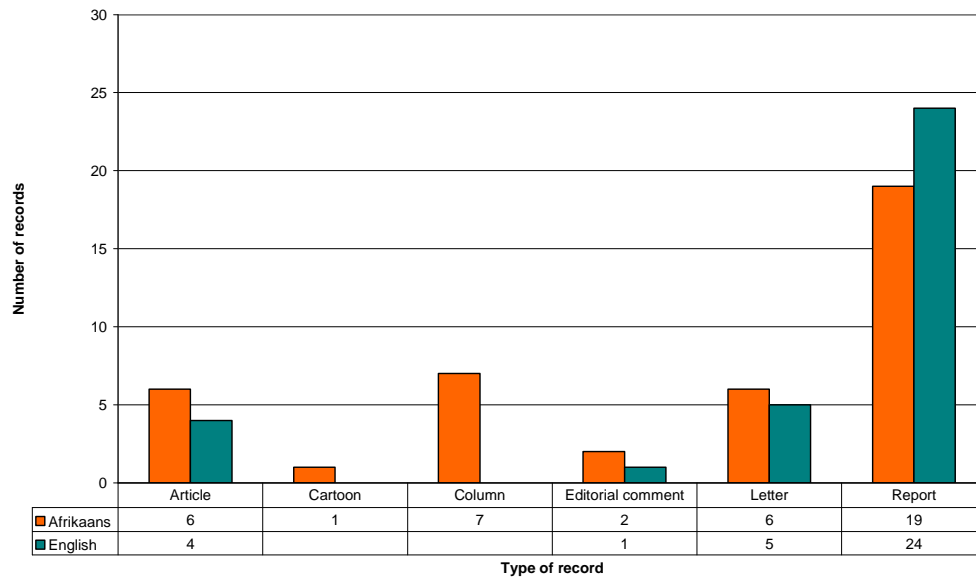
- Language division: 54.67% Afrikaans; 45.33% English and 0% Zulu.
- Coverage of language-related matters occurred on 27/31 days (87%), at an average of 2.78 records per day.
- Above-average coverage occurred on 1 and 8 March (8 records on each day).
- The high peak on these two days resulted from the publication of records related to the proposed changing of the names of streets and buildings in Durban, as well as name-changing in general (with 4 records on 2007/03/01). On 2007/03/08, records dealing with proposed changes of the names of cities and towns in SA (1 record), the changing of the name of Potchefstroom to Tlokwe (3 records), as well as the establishment of a panel in Cape Town to take responsibility for the intended process of changing street names in that city (1 record), were published. A total of 5 records on name changes were published on 2007/03/08.

Figure 2: Type of records on language-related topics for March 2007



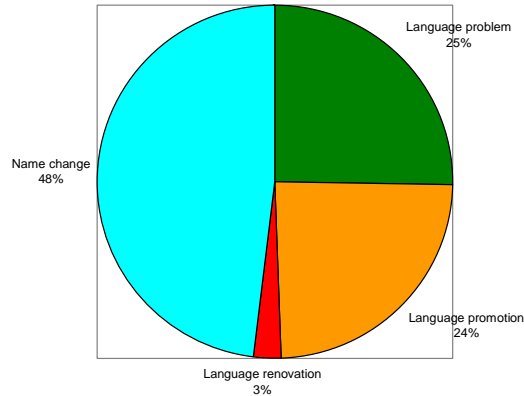
- 57.33% of the records were derived from newspaper reports, 13.33% from articles, 4.00% from editorial comments and 9.33% from columns. There was a slight increase in the number of letters relating to language matters, from 4.35% in January 2007 and 10.09% in February 2007, to 14.67% during March 2007. One cartoon on name changes (1.33%) was published during this month.
- The high incidence of reports covering language matters points towards an active interest in language matters on the part of newspapers.

Figure 2a: Type of records on language-related topics per language of newspaper for March 2007



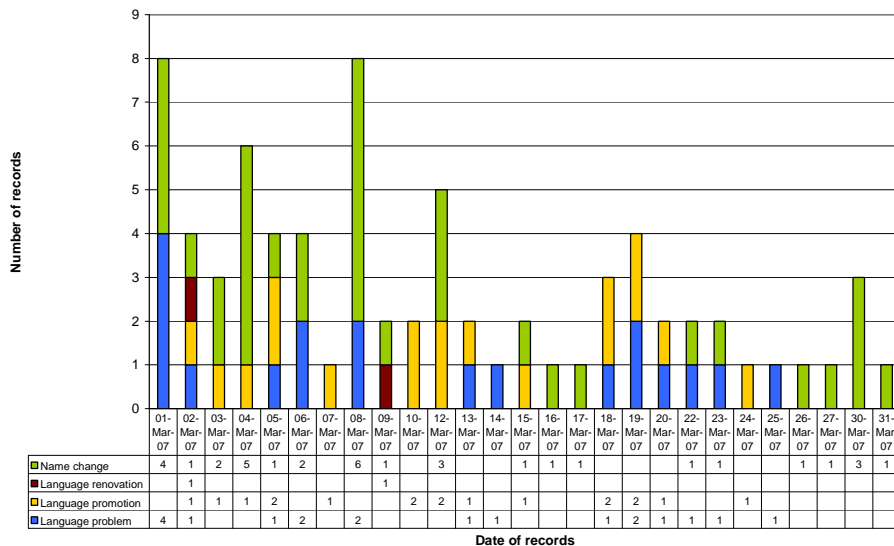
- Once again, the Afrikaans press was a relatively prominent source of records on language-related matters during March 2007, and the only source of columns.
- However, a slightly larger percentage (55.81%) of the reports on language-related matters appeared in the English press. Altogether, 44.19% of reports were published by the Afrikaans press.
- As far as these reports are concerned, there is a definite difference between the Afrikaans and English media with regard to the spread of coverage. In terms of reports on name changes, 26 reports on this topic were received. Of these, 23 appeared in the English press (88%), as against the 3 reports (12%) in the Afrikaans press.
- The majority of reports covering language problems were written in Afrikaans (7 of the 8 reports). Only one English report covered language problems.
- Interestingly, no English reports covered language promotion, as against the 5 Afrikaans reports that covered this topic.
- Of the 11 letters received, 6 were published by the Afrikaans press and 5 by the English press. The Afrikaans letters related to language promotion (2 letters), language problems (3 letters) and name changes (1 letter). One English letter related to language problems, referring to news reporters' increasing disregard for English grammar and pronunciation; and 4 English letters dealt with name changes.

Figure 3: Overall categories of media coverage during March 2007



- Matters related to name-changing in South Africa received prominent coverage during March 2007, accounting for 36 of the 75 records (48%). The figure for the previous month was 26%. Proposed name changes in the Western Cape and in the Durban area received prominent coverage.
- In contrast with the previous month’s prominent coverage of language problems, only 19 records on this topic (25%) were received during March 2007. A large majority of the records (9 out of 19) referred to language rights, while 5 records referred to language maintenance and 2 to language prestige matters.
- Eighteen records relating to language-promotional matters were received. (A similar amount of coverage in the printed media was thus dedicated to language promotion and language problems during March 2007.)
- Language renovation received very little coverage in the printed media during this month. Only 2 records (3%) were received. No records related to language research were received during the month of March 2007. This is in keeping with the trend regarding coverage of these fields during the previous months.

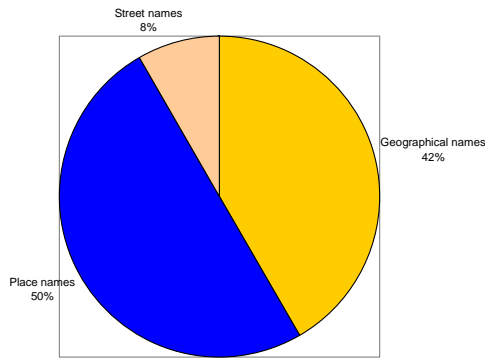
Figure 4: Spread of overall media coverage on language-related topics during March 2007



- Coverage on language problems was spread throughout the month, over 13 different days, with 4 records published on 1 March 2007.
- Coverage of language promotion was spread over 13 days, distributed throughout the month.
- Frequent coverage on name-changing occurred throughout the month. Records were published on 18 days, with 6 records on 8 March, and 5 records on 4 March.

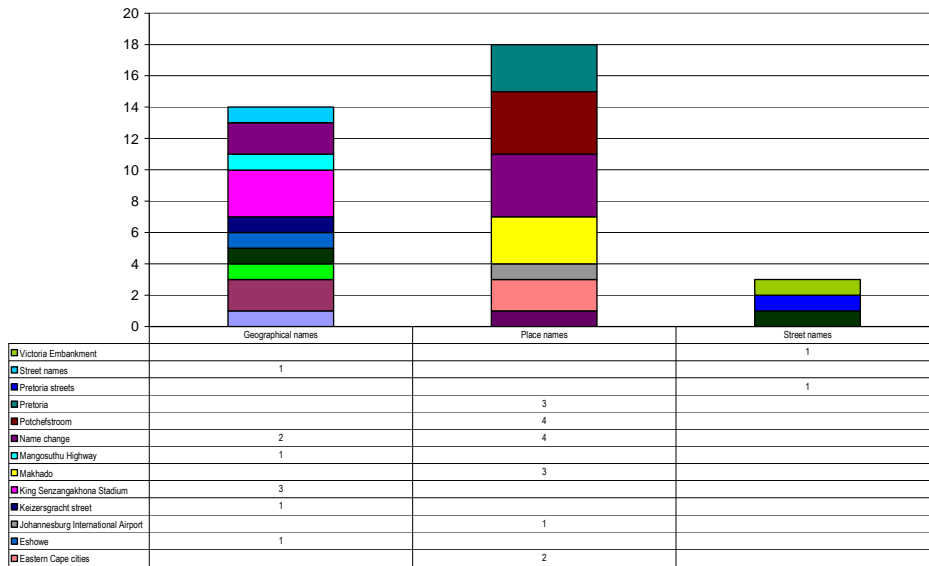
3.1 Focus on name changes

Figure 5: Type of name change coverage during March 2007



- A total of 36 records in the database for March 2007 cover aspects related to *name changes* in South Africa.
- The majority of records concerning name changes deal specifically with changes to place names (50%), while 42% deal with the changing of geographical names in general and 8% deal with business names.

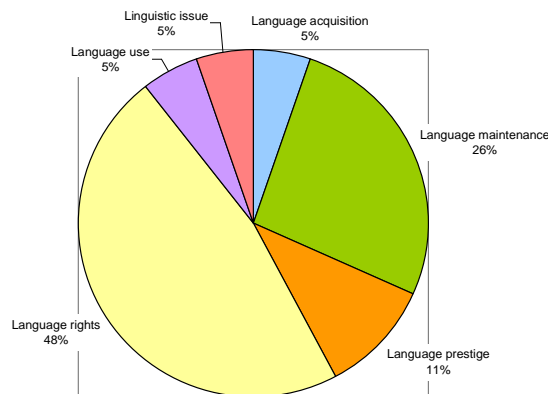
Figure 5a: Breakdown of records covering name changing during March 2007



- Coverage of the proposed changing of names in Cape Town accounted for most of the coverage on geographical names (11 records). This includes the proposed change of the name of the Cape Town International Airport, as well as the names of various streets in the Mother City (6 records). The proposed name changes in Durban received coverage, with specific mention of the King Senzangakhona stadium in 3 records (*Sowetan*, 2007/03/01, *Business Day*, 2007/03/01 and *Citizen*, 2007/03/27), while changes to street names were discussed in 2 records (*Daily News*, 2007/03/23 and *Independent on Saturday*, 2007/03/03).
- The proposed change of the name of Potchefstroom to Tlokwe again received coverage (4 records), while proposed changes of the name of Pretoria, as well as of the names of certain streets in Pretoria, were covered in 4 records (*Star*, 2007/03/06 and 2007/03/09, *Citizen*, 2007/03/22 and *Rapport*, 2007/03/04).
- Four records relating to Pallo Jordan and his views about Afrikaans place names were published in *Rapport* (2007/03/04).
- Three records covered the policy speech of the MEC for Sport, Recreation, Arts and Culture in the Eastern Cape, Noxolo Abrahams-Ntantiso. Mention was made of proposed changes to the names of provincial cities and towns, in cases where these names were reminiscent of the colonial period of the British Empire (*The Herald*, 2007/03/16, *Daily Dispatch*, 2007/03/17 and 2007/03/31).
- The change of the name of Makhado back to Louis Trichardt received prominent attention in 3 records on 30 March 2007, after the Supreme High Court had set aside the decision to change the name to Makhado (*Star*, *Citizen* and *Business Day*, 2007/03/30).

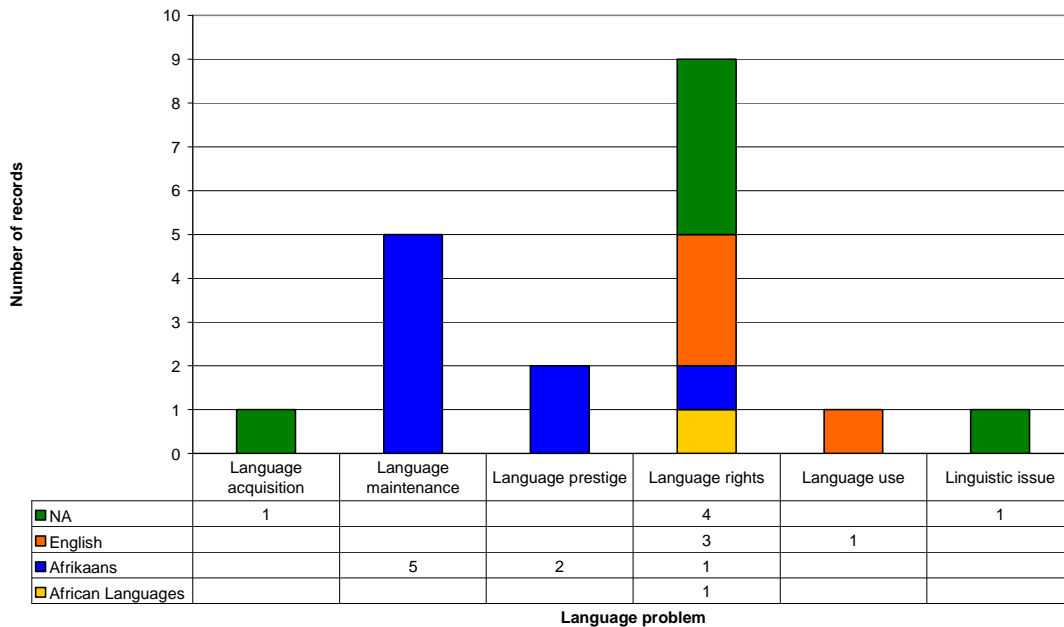
3.2 Focus on language problems

Figure 6: Breakdown of coverage of language problems during March 2007



- The 19 records dealing with *language-related problems* cover all the major issues such as language rights, language spread, language acquisition, language maintenance and language prestige.
- As in previous months, language rights issues received the greatest amount of media coverage, accounting for 9 (47.37%) of the above-mentioned records.
- Five records (26.32%) covered problems related to *language maintenance*.
- Two records (10.53%) dealt with *language-prestige* issues, with specific reference to the fact that no Afrikaans or African-language writers had been invited to the writers' festival that was held on 19 – 24 March 2007.

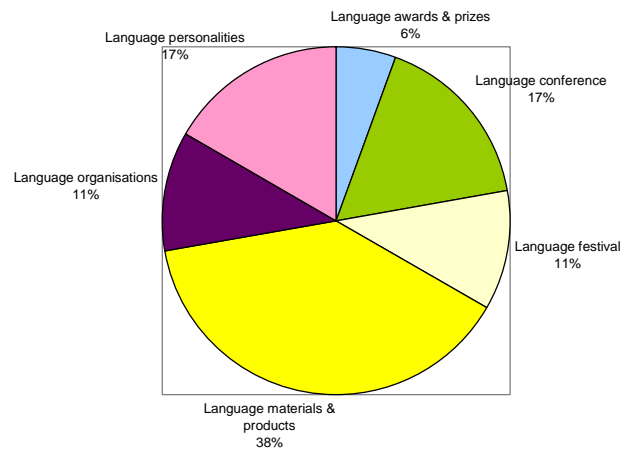
Fig 6a: Coverage of language problems in relation to primary language concerns during March 2007



- Most of the records (42.11%) covering language problems are concerned with Afrikaans. Two records referred to the writers' festival, "Time of the Writer," which was held in Durban. No Afrikaans writers had been invited to the festival (*Burger*, 2007/03/01 and *Beeld*, 2007/03/02). In contrast to February 2007, only two records were published regarding the Hoërskool Ermelo's language policy. (The school was ordered to change its language policy in order to accommodate English learners.) One record focuses on the organisation, "Regslui vir Afrikaans," which became part of the struggle and contributed a sum of money towards the payment of the legal costs of the dispute (*Beeld*, 2007/03/01). The second record focuses on the Minister of Education, Naledi Pandor, and her views regarding the Ermelo debate (*Beeld*, 2007/03/08).
- One record on language problems relating to African languages appeared in the media during March 2007. In this record, it is reported that PanSALB accused former Model C school governing bodies of being a stumbling block to the advancement of indigenous languages in the country. During a Parliamentary portfolio committee briefing, Ntombenhle Nkosi stated that governing bodies were compelling African pupils to drop their own languages, thus forcing these pupils to learn in English and Afrikaans (*The Herald*, 2007/03/14).
- Two records dealt with language in education. The records refer to an incident that occurred at the Central University of Technology in Cape Town. Students drew up a charge sheet regarding the incomprehensible diction of a lecturer on campus, pointing out that the accent of lecturers from French-speaking African countries is difficult to comprehend. The charge sheet was handed to Mr Kobus Raubenheimer, head of the Department of Engineering (*Burger*, 2007/03/19 and 2007/03/22).
- One record on language rights referred to an incident in which the SARS reached an agreement concerning a language grievance before the complaint was lodged with PanSALB. Statements can now be taken in Afrikaans at the SARS, and not only in English, as before (*Rapport*, 2007/03/18).

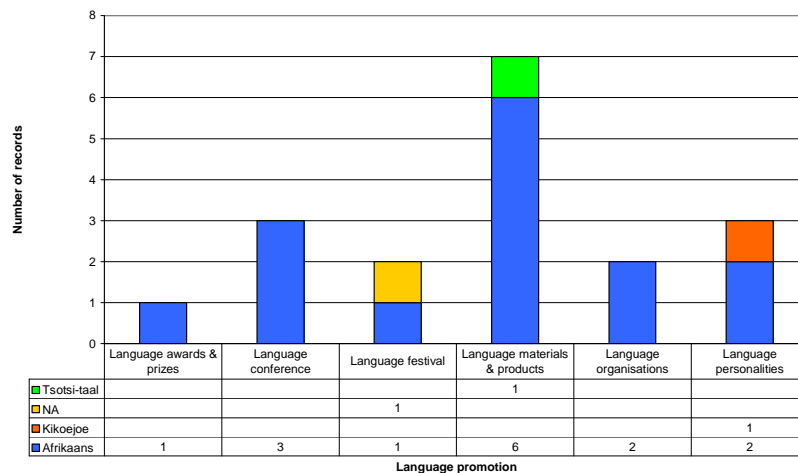
3.3 Focus on language promotion

Figure 7: Breakdown of records covering language promotion during March 2007



Of the 18 records relating to language promotion, the majority (38.89%) dealt with language materials and products. Language personalities and language conferences each accounted for 16.67% of the records.

Figure 7b: Coverage of language promotion per primary language concerned during March 2007



- 83.33% of the records covering *language promotion* deal with Afrikaans issues.
- Seven of the 18 records relating to language promotion deal with language materials and products, including 2 records referring respectively to Bok van Blerk's song "De La Rey" (*Burger*, 2007/03/10) and to Afrikaans music related to the book "Voëlvry" (*Volksblad*, 2007/03/12). In 1 record, mention was made of Afrikaans Theatre and the production "Afrikaans @ 2038" (*Beeld*, 2007/03/15). Two records mentioned an Afrikaans/English cyber-dictionary (*Volksblad*, 2007/03/05 and *Burger*, 2007/03/12). One record focused on a production, "Tsotsi-evangelie," which was selected for the KKNK, and which was performed by 10 prisoners of the Voorberg prison (*Rapport*, 2007/03/18). In 1 record, mention was made of Afrikaans as a language in advertising, with specific reference to the Vodacom advertisement (*Beeld*, 2007/03/19).

- Three (16.67%) of the 18 records pertained to language personalities. The records respectively mention Bok van Blerk, who turned a song about a Boer general into a cultural catalyst for some Afrikaans speakers (*The Weekender*, 2007/03/18); Elisabeth Eybers, the acclaimed Afrikaans poet, who celebrated her 92nd birthday (*Beeld*, 2007/03/03); and the Kenyan writer, Ngugi wa Thiong'o, who publishes his work in his mother tongue, Kikuyu, and who attended the writers' festival in Durban (*Burger*, 2007/03/24).
- Three records pertained to language conferences. Two of these records mentioned the second national Afrikaans-language summit that was held in Pretoria on 23 and 24 February this year. During this summit, a national Forum for Afrikaans was established to develop strategies for the development of the language. The position of Afrikaans as a university language was also discussed (*Beeld*, 2007/03/02 and *Burger*, 2007/03/05).

3.4 Focus on language research

No records on language research were published during the month of March 2007.

3.5 Focus on language renovation

The 2 records covering aspects of language renovation focus on Afrikaans. Both of these records appeared in the *Volksblad*, in the regular language column by Anton Prinsloo, on 2007/03/02 and 2007/03/09 respectively.

4 Reflection on language rights issues covered during March 2007

Language rights issues relating mainly to education came to the fore in the printed media coverage on language-related matters during March 2007. These issues are discussed below.

4.1 Linguistic human rights

Three linguistic human rights issues were raised in newspapers during March 2007:

- The first pertained to the right to single-medium schools (in order to receive education in an official language of choice). In this regard, the case of the Ermelo Hoërskool and its continued battle to retain the school's status as an Afrikaans single-medium school featured once again. Particular emphasis was placed on the role of Afrikaans organisations that were supporting the school – a development pointing to language rights activism.
- The second pertained to the right to education in the official language of one's choice. PanSALB accused former Model C school governing bodies of being a stumbling block to the advancement of indigenous languages in the country, since they disallow the use of these languages as media of instruction.
- The third pertained indirectly to the right to the official language of choice in an educational institution. In this case, students at the Central University of Technology in Cape Town felt that their language rights were being violated, as they experienced difficulty in understanding lecturers who used poor English. Such situations tend to arise as a result of the fact that English is the third or fourth language of some of the lecturers. Learners felt that this state of affairs was directly influencing their pass rate. (However, this particular instance does not necessarily comprise a clear-cut case of the violation of a linguistic human right.)

4.2 *Language rights*

One case of language rights came to the fore in records dealing with language problems:

- The agreement reached by the SARS in respect of a language grievance regarding the completion of forms and the giving of statements in one's mother tongue, has a bearing on the obligation of the state to function in at least two official languages and to ensure equity and parity of esteem for the official languages. The matter was resolved before a complaint was lodged with PanSALB, since the SARS agreed to allow Afrikaans to be used, and not only English as before (*Rapport*, 2007/03/18). In this case, the right that had been violated did not comprise a linguistic human right.

The incident at the Central University of Technology comprises an interesting case, which might require PanSALB's further attention. An on-site investigation is recommended in this regard.

The SARS's amicable response to the complaint regarding an English-only tendency is laudable. This is not the first time that the SARS has reacted positively to such a complaint. However, the evidence in respect of the apparent tendency to elevate English, even with regard to external communication, unfortunately confirms the overall trend within the government sphere. Nevertheless, the handling of this matter by the SARS also suggests a willingness on the part of this particular organ of state to comply with the requirements relating to institutionalised multilingualism. PanSALB could possibly consider follow-up action in this regard, for instance in terms of the awarding of an appropriate accolade to SARS.

5 Addendum A: Language rights complaints lodged with PanSALB

1. DIE AFRIKANERKLUB VAN BLOEMFONTEIN VS MANGAUNG MUNICIPALITY M401 (AFRIKAANS)

PanSALB received a complaint to the effect that the Mangaung Municipality had undertaken to provide municipal accounts in more than one language, including Afrikaans; but that, to date, the Municipality has refused and/or failed to honour this undertaking. Given that Afrikaans is one of the official languages of South Africa, and also of the Municipality, it is the complainants' contention that their language rights have been violated.

PanSALB sent a written communication to the Municipality regarding the complaint. The Municipality's response is awaited before the end of April 2007.

2. B MOREKI VS RAINBOW EXPERIENTIAL MARKETING M402 (SA INDIGENOUS LANGUAGES)

PanSALB received a written complaint to the effect that Rainbow Experiential Marketing has a language policy that prohibits its employees from communicating with each other in languages other than English.

After writing to the offending party, PanSALB was informed that the language policy of Rainbow Experiential Marketing is accommodating in nature. After considering the facts as presented, PanSALB concluded that the complaint would not necessarily be resolved through the mere exchange of correspondence, since the matter might then drag on for an extended period. As a result, an investigative consultation has been arranged, during which PanSALB will endeavour to mediate between the parties, with a view to the amicable resolution of this matter.

3. P MASHIYI VS WESTERN CAPE REHABILITATION CENTRE M403 (ISIXHOSA)

A written complaint was received by PanSALB to the effect that the Western Cape Rehabilitation Centre discourages the use of languages other than English, particularly isiXhosa, which is one of the official languages of South Africa. It is the complainant's contention that this attitude on the part of the Centre comprises a violation of the language rights of persons whose mother tongue is not English.

PanSALB is awaiting further information from the complainant, in order to pursue the matter with the Rehabilitation Centre.

4. AC EDWARDS VS SABC TV-LICENCES M404 (AFRIKAANS)

A written complaint was received by PanSALB to the effect that, since 2003, SABC TV Licences have failed to provide TV licence-renewal documentation in any language other than English, particularly Afrikaans, despite repeated requests in this regard. Given that Afrikaans is one of the official languages of South Africa, it is the complainant's contention that his language rights have been violated.

PanSALB has written to the SABC TV Licences division regarding the complaint; and their response is awaited before the end of April 2007.

**5. DR PF ERASMUS VS SUPERSPORT & SABC TOPSPORT M405(A)
(AFRIKAANS)**

Dr Erasmus lodged a complaint against SABC Topsport and Supersport, owing to the diminishing use of Afrikaans during rugby matches, particularly during commentary.

A complaint of a similar nature was investigated by the PanSALB Hearing Committee on 14 March 2007 (after referral by Mr J. Kotze). The finding of the Hearing Committee was that, on the basis of the information that had been provided to the Committee, it was clear that SuperSport does, in fact, make some effort to accommodate different language groups.

With regard to SABC Topsport, the Committee ruled, on the basis of the information that had been presented in the form of video footage, that the SABC had not deliberately adopted a policy aimed at diminishing the status of Afrikaans during the broadcasting in question. The Committee concluded with a directive to the SABC, to the effect that, in the formulation of formal language policies, and especially with regard to the implementation of those policies, the SABC should constantly review the needs of the different audiences that they serve, and that these needs should be taken into account in the issuing of instructions with regard to the accommodation of languages.

The file has been closed.

**6. DR PF ERASMUS VS HEALTH PROFESSIONS COUNCIL OF SA M405(B)
(AFRIKAANS)**

PanSALB received a number of written complaints relating to the alleged violation of language rights by the Health Professions Council of South Africa (HPCSA), with specific reference to the language used in correspondence, as well as on registration certificates, particularly in cases involving non-English mother-tongue speakers.

PanSALB is in the process of organising a round-table meeting with the senior management of the HPCSA, in order to obtain information on any legislative, executive or administrative measures adopted by the Council relating to language policy and language practice. It is hoped that the round-table meeting will adequately address the complaints received by PanSALB, and also pave the way for resolving any future problems that may arise in this regard.

7. S J W VENTER VS STANDARD BANK OF SA M407 (AFRIKAANS)

A written complaint was received by PanSALB to the effect that Standard Bank discriminates against its customers – particularly non-English speakers – on the basis of language, in that correspondence is sent to all customers in English, irrespective of the customers' choice. It is the complainant's contention that his language rights are being violated by Standard Bank, as a result of the mentioned language practice.

PanSALB has written to Standard Bank regarding the complaint; and the Bank's response is awaited before the end of April 2007.

6 Addendum B: References SALRBFeb2007

Date	Source	Source Page	Title of record	Subtitle of record
07-Mar-01	Afrikaner	8	Woorde van wysheid	
07-Mar-01	Beeld	17	Regslui in skool-stryd	
07-Mar-01	Burger	1	Gordimer kap skrywersfees oor Afrikaans	
07-Mar-01	Burger	18	Wysig Grondwet ter wille van tale	
07-Mar-01	Business Day	4	Councillors storm out over name changes	
07-Mar-01	Cape Times	9	Name changes are part of the continuing struggle to close the chapter of colonisation	
07-Mar-01	Citizen	20	Durban to give Queen Victoria the boot	
07-Mar-01	Sowetan	6	IFP fury over name changes	
07-Mar-02	Beeld	4	Gordimer kap skrywersfees oor afskeep van Afrikaans	
07-Mar-02	Beeld	15	Afrikaanse akkedis se stert groei terug	Tweede taalberaad lui lewenskragtige era in
07-Mar-02	Cape Times	9	Our province must reflect the new SA	Renaming streets will help says premier
07-Mar-02	Volksblad	7	Taalkruie	Nog eens reën en voëlrvy
07-Mar-03	Beeld	8	Aristrokraat van die gees	Die eerste keer in Afrikaans het die vrou stem gekry
07-Mar-03	Citizen	7	Eshowe likely to scorn new name	
07-Mar-03	Independent on Saturday	3	City name change fury still simmering	
07-Mar-04	Rapport	1	Woede oor Jordan	Gryp in Mbeki! Vra 39 in ope brief
07-Mar-04	Rapport	2	Ope brief aan dr. Pallo Jordan oor plekname	
07-Mar-04	Rapport	12	Afrikaans verby ras of klas	
07-Mar-04	Rapport	16	'n Bitter man	
07-Mar-04	Rapport	19	Hierdie minister bring verdeling	"want die misdaad van die vaders sal aan die kinders besoek word - daarvoor sal die minister (va sorg"
07-Mar-04	Sunday Times	17	The struggle now is against ANC	
07-Mar-05	Burger	10	Ongemaklike waarhede	
07-Mar-05	Star	3	Msholozhi asked to help allay Afrikaners fears	
07-Mar-05	Volksblad	7	Meer lande toon behoefte aan taalwetgewing	
07-Mar-05	Volksblad	8	Kuberwoordeboek	
07-Mar-06	Beeld	4	'Identifiseer Afrikaanse skole wat sal oorleef'	Sorg dan dat dit gevul word met kinders - groep
07-Mar-06	Beeld	12	Moenie so bedreig voel oor taal	
07-Mar-06	Cape Times	8	What Leon really said	
07-Mar-06	Star	2	FF+ wants to halt Pretoria name change	
07-Mar-07	Beeld	9	Skryffees boikot toe nie Afrikaans	

07-Mar-08	Beeld	4	ANC-lid braai Pandor in parlement oor Ermelo-skool	
07-Mar-08	Beeld	6	Hofstryd om behoud van Potchefstroom se naam begin in erns	
07-Mar-08	Beeld	14	..is hier nog name wat ek kan verander?	
07-Mar-08	Cape Argus	4	City seeks new panel for name change	
07-Mar-08	Citizen	3	White ANC woman gets hate mail	
07-Mar-08	Sowetan	4	'White ANC dog must leave'	
07-Mar-08	Star	18	Why can't reporters learn to speak?	
07-Mar-08	The Herald (EP Herald)	6	The spoils need not all go the 'victors'	
07-Mar-09	Star	11	Name change are going to haunt us	
07-Mar-09	Volksblad	9	Taalkruie	Omhelsing uit die boonste rakke laat Bulle laag lê
07-Mar-10	Burger	5	Praat saam	'De la Rey' gaan skool laat ly
07-Mar-10	Saturday Weekend Argus	19	Afrikaners 'won't say sorry any more'	Feeling sold out by their own people, AfriForum is fighting to prevent Afrikaans SA being airbrushed from political landscape
07-Mar-12	Burger	8	Nuwe komitee sal oor name sê	
07-Mar-12	Burger	13	Byderwetse woordeboek maak swerf of phisvang in kuberruimte moontlik	
07-Mar-12	Citizen	7	Cape Town gets in on name change act	
07-Mar-12	Sowetan	7	What's in a name?	Potch residents who'd rather have meaningful change
07-Mar-12	Volksblad	6	Storielyn	'Voëlvry' was kulturele revolusie
07-Mar-13	Beeld	9	Moedertaalonderrig 'vir so lank moontlik'	
07-Mar-13	Burger	10	Woordfees	
07-Mar-14	The Herald (EP Herald)	4	'Schools sabotaging languages'	
07-Mar-15	Beeld	3	Die Afrikaners van die toekoms klink nog net so plesierig	
07-Mar-15	Cape Argus	5	MEC set for key role in city name changes	
07-Mar-16	The Herald (EP Herald)	4	New names for Eastern Cape towns and cities	
07-Mar-17	Daily Dispatch	3	New names for old towns by end of year	EC decides to make changes
07-Mar-18	Rapport	3	Tsotsi-taal en tronkvoëls by KKNK	
07-Mar-18	Rapport	19	SAID se werkers wen hul taalgeveg	
07-Mar-18	The Weekender	8	He's Bok to stir kak in London	Bok van Blerk, aka Louis Pepler, has turned a song about a Boer general into a cultural catalyst for Afrikaans speakers
07-Mar-19	Beeld	8	Vodacom borg Pendorring, belê in Afrikaans	
07-Mar-19	Beeld	8	Vodacom gee pas aan in wedloop	Belangrik om persoonlike band met Afrikaanssprekendes te bou
07-Mar-19	Burger	4	Praat saam	Dosent 'moeilik verstaanbaar'
07-Mar-19	Burger	4	Raad werk in Afrikaans, Engels en Xhosa	Kaapse munisipaliteit streef aktief na veeltaligheid
07-Mar-20	Burger	12	Stadsraad se besluit oor taalbeleid verwelkom	
07-Mar-20	Burger	16		Die taal verdien 'n woordfees

07-Mar-22	Burger	17	Swak taal laat hulle druip	
07-Mar-22	Citizen	8	Afrikaners upset over street names	
07-Mar-23	Burger	18	Sake van die dag	Die mislukking van multikulturalisme
07-Mar-23	Daily News	3	Official unveiling of Durban's street names	
07-Mar-24	Burger	10	Gedugte stryder vir moedertaal	Ngugi meen dis 'dare beter' hier as elders in Afrika
07-Mar-25	Sunday Times	11	Man takes fight over 'boesman' to Equality Court	Descendant of Van Riebeeck's interpreter seeks interdict against Afrikaans daily
07-Mar-26	Daily News	1	IFP angry over plan to rename Umlazi highway	
07-Mar-27	Citizen	10	Stadium will have unknown's name	
07-Mar-30	Business Day	3	Louis Trichardt survives in court	
07-Mar-30	Citizen	1	Makhado's black day	
07-Mar-30	Star	3	Bye-bye Makhado as Louis Trichardt restored	
07-Mar-31	Daily Dispatch	12	An inclusive history	

•